

КОНСТРУИРОВАНИЕ ВЫМЫШЛЕННЫХ ЯЗЫКОВ

КАК СРЕДСТВО МОДЕЛИРОВАНИЯ ДИАЛОГА КУЛЬТУР.

В конце XX века фокус лингвоконструирования (создания искусственных языков) явным образом сдвинулся с разработки языков международного общения на проекты вымышленных языков (ВЯ), бытующие в сети Интернет. Список конструированных языков (конлангов) на одном из самых авторитетных источников – langmaker.com – включает около 1 500 языков. По прогнозам Дж Хеннинга, одного из современных идеологов лингвоконструирования, в этом десятилетии будет создано около тысячи Интернет-проектов ВЯ. По отношению к ВЯ Интернет выступает как среда, в которой возможно одновременное моделирование ВЯ, его вымышленных носителей и вымышленного мира, а также обмен лингвоконструкторским опытом, критика и изучение ВЯ. Сами же ВЯ являются для профессионалов-лингвистов лабораторией и объектом изучения, а для непрофессионалов – формой игровой моделирующей деятельности, одним из популярных проявлений «наивной лингвистики» и в то же время способом решения мировоззренческих и коммуникационных проблем, волнующих человека рубежа тысячелетий.

Одно из основных противопоставлений в человеческой культуре – «свой – чужой» - приобрело особую значимость в эпоху одновременной интернационализации и воинствующего национализма. Представители всех гуманитарных дисциплин пытаются найти ключ к пониманию межличностных и межэтнических барьеров, предрассудков, стереотипов, особенностей восприятия «чужого» и способов преодоления «чуждости». Язык – главнейшее средство создания и преодоления этих барьеров, формирования и выражения этих предрассудков и стереотипов. Образ чужого для большинства людей – это образ человека, говорящего на ином языке. Человечеству не удалось выработать единого универсального языка: ни один из проектов создания искусственного языка для международного общения не осуществился в полной мере. Языковое конструирование для фантастических миров служит полигоном, на котором не только опробуются вымышленные языковые системы, но и моделируются различные ситуации коммуникативного взаимодействия «свой – чужой» и вырабатываются способы оптимизации этого взаимодействия.

С этой точки зрения, лингвоконструирование представляет гораздо более позитивный пласт языковой деятельности, чем, например, общественно-политическая коммуникация, СМИ, «паблик релейшнз» - сферы коммуникации, так же весьма успешно создающие новые мифы, в частности миф одинаковости. Проекты ВЯ представляют диаметрально противоположный подход, акцентируя внимание на ценности Чужого как для отдельной личности, так и для культуры в целом.

Языковое конструирование позволяет человеку расширить круг своих ценностей, поведенческих и ролевых моделей, сделать попытку сознательного преодоления своих стереотипов, создать новые «ценностные миры», объективированные в языковых системах, будь то мир воинственной марсианской цивилизации, или гипотетической планеты, населенной бессмертными однополыми существами, или страна драконов. Исследуя проекты ВЯ в Интернете, мы видим, что в инструкциях по языковому конструированию настоятельно рекомендуется создавать не один изолированный язык, а предусматривать для его

вымышленных носителей возможность языковых контактов с другим вымышленным народом, возможность заимствования и обогащения языка и культуры через общение с другим языком, с другой культурой. При этом контакт между двумя вымышленными языками и культурами практически никогда не мыслится лингвоконструкторами в терминах порабощения, уничтожения, подчинения, а только как сотрудничество и взаимообогащение, даже если в данном фантастическом мире политически одно лингво-культурное сообщество подчиняет себе другое.

В качестве иллюстрации в докладе рассматривается один из самых красивых и многоязычных вымышленных миров Интернета - Тиренасия (Thyrenacia) – «союз королевств Галлисто, Катрагон, Невхон, Савайе, Квеш и Гхороварн, основанный в 6549 году AG (After Greening)» <http://www.thyrenacia.com/thyrenacia/index.html> (автор проекта - Джон Т.М. Уотмоу (Whatmough), США). Проект иллюстрирует, с одной стороны, возможности моделирования гипотетических ситуаций языкового и культурного контакта, с другой – господство у автора западных культурных стереотипов при конструировании вымышленных восточных рас и их языков.

Вероятно, прав философ М. Бубер, когда утверждает, что «инстинкт контакта», врожденное стремление к установлению отношения с Ты – сущностное свойство человека [1]. Можно предположить, что тяга к изобретению ВЯ и вымышленных культур есть проявление этого изначального стремления человека к Другому, находящее выражение не в поиске и установлении отношений с Ты вовне, а в создании такого Ты внутри себя и в объективации его средствами выдуманного языка. С этой точки зрения, лингвоконструирование оказывается весьма позитивной деятельностью для развития человеческой личности, деятельностью, расширяющей не только лингвистический кругозор человека или совершенствующей его способность к логическому мышлению, но и формирующей его мироощущение и самоощущение в гуманистическом духе.

Литература

1. Бубер М. Я и Ты // Бубер М. Два образа веры. М., 1995. С. 16-92